

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені ІВАНА ФРАНКА

Кафедра французької філології

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

В.о. декана  
факультету іноземних мов  
доц. Бораковський Д.А.



23 червня 2020 року

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**ВИРОБНИЧА (ПЕРЕДДИПЛОМНА) ПРАКТИКА**

спеціальності	035 Філологія
спеціалізації	035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька
освітньої-професійної програми	Французька та друга іноземні мови і літератури
факультету	іноземних мов

2020 – 2021 навчальний рік

Робоча програма **Виробнича (переддипломна) практика** для студентів освітньо-професійної програми **Французька та друга іноземні мови і літератури**

Розробники: доц. Піскозуб З.Ф., доц.Мандзак І.А.

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри **французької філології**

Протокол від 22 червня 2020 року № 10

В. о. завідувача кафедри французької філології

\_\_\_\_\_ (доц. Піскозуб З.Ф.)

Ухвалено Вченою радою факультету іноземних мов

Протокол від 23 червня 2020 року № 10

© \_\_\_\_\_, 2020 рік  
© \_\_\_\_\_, 2020 рік

## 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 3	Галузь знань 03 «Гуманітарні науки» <hr/> (шифр, назва)	Нормативна	
Модулів – 2	Спеціальність 035 «Філологія» <hr/> (шифр, назва)	Рік підготовки:	
Змістових модулів – 4	035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька	2-ий	
Курсова робота: –		Семестр	
Загальна кількість годин - 90		3-ий	
		Лекції	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних 2 сем.: 2 самостійної роботи студента 43	Освітньо-кваліфікаційний рівень: «магістр»	4	
		Практичні, семінарські	
		Лабораторні	
		Самостійна робота	
		86 год.	
		Вид контролю: Диференційований залік	

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни.

Робоча програма укладена згідно «Методичних рекомендацій для складання програм практики студентів у Львівському національному університеті імені Івана Франка» та навчального плану факультету іноземних мов. Виробнича (переддипломна) практика є можливість студентам набути практичних навичок науково-дослідницької роботи, необхідних для викладання теоретичних дисциплін за профілем набутої спеціальності.

### Термін проходження виробничої практики – 2 тижні.

Виробнича (переддипломна) практика є завершальним етапом формування викладача вищої школи та дає оцінку готовності магістрантів до виконання функціональних обов'язків викладача-науковця вищих навчальних закладів різного рівня акредитації. Практика передбачає забезпечення фахової діяльності за такими основними напрямками роботи:

- методична підготовка магістранта до ведення практичних та теоретичних занять;
- науково-дослідницька підготовка магістранта як науковця.

**Мета:** закріплення науково-дослідницьких навичок, здобутих під час написання мовознавчих і літературних курсових робіт та їх захисту, при написанні наукових рефератів; формування вмінь застосування їх у навчальному процесі під час виконання функцій викладача ВНЗ.

### **Завдання:**

- ознайомлення з особливостями науково-дослідницької діяльності викладача вищого навчального закладу;
- оволодіння уміннями організації методичної та науково-дослідницької роботи зі студентами;
- організація наукової роботи в умовах навчально-виховної діяльності;
- поглиблення теоретичних знань із спеціальних та фахових дисциплін, набутих студентами на попередніх курсах, застосування їх у вирішення конкретних завдань під час практики та під час написання магістерських робіт;
- формування у магістрів методичних умінь викладання теоретичних та практичних навчальних дисциплін;
- виховання у магістрів досвіду викладацької та науково-дослідницької діяльності, потреби у самоосвіті та безперервному удосконаленні своєї майстерності як викладача та науковця ВНЗ.

У результаті завершення цієї практики, студент-магістрант повинен:

**знати:** основні положення зі спеціальних (фахових) дисциплін; основні форми навчання у вищій школі; методи організації та проведення практичних та теоретичних занять; використовувати технічні та інші допоміжні засоби навчання.

### **Організація та проведення практики**

Керівництво магістерською виробничою практикою здійснює кафедральний керівник, який разом з деканатом складає проект наказу про скерування студентів на виробничу (переддипломну) практику. Розпочинається практика з проведення настановчих зборів, в яких беруть участь студенти-практиканти, керівник практики від кафедри. Студентів ознайомлюють з програмою та завданням практики, тривалістю робочого часу на практиці.

### **Зміст практики**

Виробнича (переддипломна) практика передбачає виконання функцій науково-педагогічного працівника за такими видами діяльності:

1. Підготовчий та завершальний етапи виробничої практики:
  - взяти участь у настановчому та підсумковому засіданні кафедри щодо організації та проходження виробничої (переддипломної) практики;
  - скласти індивідуальний план виробничої практики магістра;
2. Науково-дослідницька діяльність:
  - підготувати та виступити з доповіддю на тему магістерської роботи;
  - зробити презентацію на тему основного розділу магістерської роботи та виступити на засіданні кафедри.

### **3. Програма виробничої (переддипломної) практики.**

**Змістовий модуль 1.** Формування умінь та навичок організації наукових досліджень у ВНЗ.

Тема 1. Знайомство з особливостями методичної, наукової та організаційної роботи викладачів кафедри.

Тема 2. Вивчення досвіду наукової роботи кафедри, ознайомлення з науковою тематикою ведучих членів кафедри.

Тема 3. Вибір і обґрунтування теми, планування та організація наукового дослідження. Вибір методу (методів) магістерського дослідження.

**Змістовий модуль 2.** Застосування на практиці методів наукових досліджень, зокрема у філології.

Тема 1. Знайомство з основними сучасними методами наукового дослідження, які використовуються науковцями кафедри.

Тема 2. Метод збору матеріалу усної та літературно-письмової мови.

**Змістовий модуль 3.** Використання довідкового матеріалу та технічних засобів у науково-дослідній роботі викладача ВНЗ.

Тема 1. Знайомство та практичне використання технічних засобів навчання наявних на кафедрі. Використання довідкових джерел та методичних вказівок, які необхідно опрацювати перед написанням магістерської роботи.

Тема 2. Написання першого (чорнового) варіанту плану роботи над магістерською науковою роботою та представлення керівникові для обговорення.

**Змістовий модуль 4.** Вимоги щодо оформлення наукового магістерського дослідження. Пробний виступ перед однокурсниками на тему магістерської роботи. Підготовка тексту виступу на захисті перед державною комісією.

Тема 1. Підготувати чорновий варіант титульної сторінки магістерського дослідження, план основної частини роботи, скласти список теоретичних джерел та джерел фактологічного матеріалу дослідження.

Тема 2. Підготовка тексту виступу на захисті магістерської роботи та провести пробний захист перед однокурсниками.

#### 4. Структура виробничої (переддипломної) практики

Назви змістових модулів та тем	Кількість годин					
	Усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	сп
<b>Модуль 1</b>						
<b>Змістовий модуль 1.</b> Формування умінь та навичок організації наукових досліджень у ВНЗ.						
Тема 1. Знайомство з особливостями методичної, наукової та організаційної роботи викладачів кафедри.	<b>6</b>					<b>6</b>
Тема 2. Вивчення досвіду наукової роботи кафедри, ознайомлення з науковою тематикою ведучих членів кафедри.	<b>6</b>					<b>6</b>
Тема 3. Вибір і обґрунтування теми, планування та організація наукового дослідження. Вибір методу (методів) магістерського дослідження.	<b>2</b>	<b>2</b>				
<b>Разом змістовий модуль 1:</b>	<b>14</b>	<b>2</b>				<b>12</b>
<b>Змістовий модуль 2:</b> Застосування на практиці сучасних методів наукового дослідження, зокрема у філології.						
Тема 1. Знайомство з основними сучасними методами наукового дослідження, які використовуються науковцями кафедри.	<b>14</b>					<b>14</b>

Тема 2. Метод збору матеріалу усної та літературно-письмової мови.	2	2				
<b>Разом змістовий модуль 2:</b>	<b>16</b>	<b>2</b>				<b>14</b>
<b>Модуль 2</b>						
<b>Змістовий модуль 3:</b> використання довідкового матеріалу та технічних засобів у науково-дослідній роботі викладача ВНЗ.						
Тема 1. Знайомство та практичне використання технічних засобів навчання наявних на кафедрі. Використання довідкових джерел та методичних вказівок, які необхідно опрацювати перед написанням магістерської роботи.	20					20
Тема 2. Написання першого (чорнового) варіанту плану роботи над магістерською науковою роботою та представлення керівникові для обговорення.	10					10
<b>Разом змістовий модуль 3:</b>	<b>30</b>					<b>30</b>
<b>Змістовий модуль 4:</b> Вимоги щодо оформлення наукового магістерського дослідження. Пробний виступ перед однокурсниками на тему магістерського наукового дослідження. Підготовка тексту виступу на захисті магістерської наукової роботи.						
Тема 1. Підготувати чорновий варіант титульної сторінки магістерського дослідження, план основної частини роботи, скласти список теоретичних джерел та джерел фактологічного матеріалу дослідження.	20					20
Тема 2. Підготовка тексту виступу на захисті магістерської роботи та провести пробний захист перед однокурсниками.	10					10
<b>Разом змістовий модуль 4:</b>	<b>30</b>					<b>30</b>
<b>Усього годин:</b>	<b>90</b>					<b>90</b>

#### 5. Лекційна частина виробничої (переддипломної) практики

№	Назва теми	Кількість годин
1	Вибір і обґрунтування теми, планування та організація наукового дослідження. Вибір методу (методів) магістерського дослідження.	2
2	Тема 2. Методи збору матеріалу усної та літературно-письмової мови.	2
<b>Всього годин: 4</b>		
<b>Разом годин: 90 (з них – 86 год. самостійної роботи + 4 год. лекційних)</b>		

## 6. Теми практичних занять

## 7. Теми лабораторних занять

## 8. Самостійна робота студента:

№	Назва теми	Кількість годин
1	Знайомство з особливостями методичної, наукової та організаційної роботи викладачів кафедри.	6
2	Вивчення досвіду наукової роботи кафедри, ознайомлення з науковою тематикою ведучих викладачів кафедри (професорів, доцентів, кандидатів наук).	6
3	Знайомство з основними сучасними методами наукового дослідження, які використовуються науковцями кафедри.	14
4	Знайомство та практичне використання технічних засобів навчання наявних на кафедрі; використання довідкових та методичних вказівок, які необхідно опрацювати перед написанням магістерських робіт.	20
5	Написання першого (чорнового) варіанту плану роботи над магістерським дослідженням та представлення керівникові для його обговорення.	10
6	Підготувати чорновий варіант титульної сторінки магістерського дослідження, план (структуру) основної частини роботи; скласти список теоретичних джерел та джерел фактологічного матеріалу дослідження.	20
7	Підготовка тексту виступу на захисті магістерської роботи та пробний захист перед однокурсниками.	10
<b>Всього годин: 86</b>		
<b>Разом годин: 90 (з них – 86 год. самостійної роботи + 4 год. лекційних).</b>		

## 9. Індивідуальні завдання

Індивідуальні завдання складаються для надбання магістрами під час виробничої практики умінь та навичок самостійного розв'язання виробничих, наукових та організаційних завдань:

- прочитати одну пробну лекцію на тему магістерського дослідження перед однокурсниками;
- написати розгорнутий план майбутньої магістерської роботи;
- скласти списки теоретичних та літературних джерел, які будуть використовуватися під час роботи над магістерським науковим дослідженням.

## 10. КРИТЕРІЇ УСПІШНОСТІ

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента здійснюється в національній 4-бальній системі ("5", "4", "3", "2"). Критерії такого оцінювання подані в таблиці далі (1 – № п/п; 2 – види навчальної діяльності; 3 – оцінка; 4 – критерії оцінки).

№ п/п	Види виробничої діяльності	Оцінка	Критерії оцінювання
1.	Аудиторна робота (Виробнича, переддипломна практика)	5	Повне 90-100% виконання студентом вимог програми переддипломної практики.
		4	75-89% виконання студентом програми практики.
		3	50-74% виконання студентом програми практики.
		2	нижче 50% студентом не виконано програми практики.
2.	Самостійна робота студента	5	90-100% виконання студентом самостійної роботи.
		4	75-89% виконання студентом самостійної роботи.
		3	50-74% виконання студентом самостійної роботи.
		2	Менше 50% виконаних робіт.

## 11. Розподіл балів, які отримують студенти

Поточне тестування та самостійна робота									Сума
Змістовий модуль 1			Змістовий модуль 2		Змістовий модуль 3		Змістовий модуль 4		
T1	T2	T3	T1	T2	T1	T2	T1	T2	
8	8	8	8	8	8	12	20	20	100

## Шкала оцінювання: Університету, національна та ECTS

Оцінка в балах	Оцінка ECTS	Визначення	За національною шкалою	
			Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку	Залік
90 – 100	A	відмінно	Відмінно	Зараховано
81-89	B	дуже добре	Добре	
71-80	C	добре		
61-70	D	задовільно	Задовільно	
51-60	E	достатньо		



31- 50	FX	незадовільно	Незадовільно	Не зараховано
0-30	F	незадовільно		

Максимальна кількість балів, яка встановлюється для усіх видів контролю, а також відповідність оцінок FX та F у шкалі ECTS, у балах та національній шкалі, визначається Вченими радами факультетів або кафедрами, які забезпечують викладання відповідних дисциплін.

Результати виробничої (переддипломної) практики керівник заносить до залікової відомості та залікової книжки студента. Студента, який не виконав програму практики і отримав незадовільну оцінку, направляють на проходження практики повторно; він здійснює перездачу практики за встановленою процедурою, згідно з програмою виробничої практики.

## **12. Методичне забезпечення**

### **Базова література**

1. Цехмістрова Г.С. Основи наукових досліджень. – К.: Слово, 2004. – 240 с.
2. Baylon Ch., Fabre P. Initiation à la linguistique. Avec des travaux pratiques d'application et leurs corrigés. – P. : Nathan, 1990. – 235 p.
3. Резюме лекцій.
4. Опорні конспекти лекцій.
5. Веденина Л.Г. Особенности французского языка. – М., 1988. -240 с.
6. <https://www.scribbr.fr/methodologie/differentes-methodes-de-recherche/>
7. <http://www.fractale-formation.net/dmdocuments/Les-m%C3%A9thodes-de-recherche-en-sciences-humaines.pdf>
8. <https://uclouvain.be/cours-2020-lclig2250>

### **Допоміжна (довідкова) література**

1. Ганич Д.І., Олійник І.С. Словник лінгвістичних термінів. – К.: Вища Школа, 1985.
2. Dubois et 5 aa. Dictionnaire de linguistique. – P. : Librairie Larousse, 1993.
3. Dictionnaire Larousse. Dictionnaire général pour la maîtrise de la langue française, la culture classique et contemporaine. – P. : Larousse, 1993.
4. Dictionnaire Le Robert. – P. : Nathan, 1995.